

## EXPO

## EXPO



© CLERVAUX - CITÉ DE L'IMAGE 2019

Le soleil brille dehors, mais aussi dans « Sun in an Empty Room » - une expo de photographies d'Anna Lehmann-Brauns à voir aux arcades de Clervaux jusqu'au 25 septembre.

## Bertrange

**Christophe Van Biesen :**  
**Home and Away -**  
**an Ongoing Story**

photographies, Luxury Doors  
(183, rue de Luxembourg),  
*jusqu'au 30.9, ma. - sa. 10h - 17h.*

## Clervaux

**Andreas Gefeller : Soma**

photographies, Échappée belle  
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 25.9, en permanence.*

**Anna Lehmann-Brauns :**  
**Sun in an Empty Room**

photographies, Arcades I (Grand-Rue.  
Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.9,*  
*en permanence.*

**Gilles Coulon : White Night**

photographies, jardin de Lélise  
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 9.4.2021, en permanence.*

**François Fontaine : Cosmos**

photographies, Arcades II  
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 16.9, en permanence.*

**Hans-Christian Schink : 1h**

photographies, Schlossgaart  
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 26.3.2021, en permanence.*

**Mona Kuhn :**  
**She Disappeared into**  
**Complete Silence**

photographies, jardin du Bra'Haus II  
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 23.10, en permanence.*

## Delme (F)

**Zuzanna Czebatul :**  
**The Singing Dunes**

sculptures, centre d'art contemporain -  
la synagogue de Delme  
(33 rue Raymond Poincaré.  
Tél. 0033 3 87 01 35 61), *jusqu'au 20.9,*  
*me. - sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h et*  
*sur rendez-vous pour les groupes*  
*constitués et les professionnels.*

## Esch

**Aristides de Sousa Mendes :**  
**un consul portugais entre**  
**la conscience humaine et la**  
**raison d'État**

pl. de la Résistance, *jusqu'au 1.11,*  
*en permanence.*

**Max Mertens : Sollbruchstelle**

installation mixte, Annexe22  
(pl. de la Résistance), *jusqu'au 5.9,*  
*je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.*

**Squatfabrik #4**

avec Anina Rubin et cooperationsART,  
anciens locaux de la  
Keramikfabrik à la Kulturfabrik  
(116, av. de Luxembourg.  
Tél. 55 44 93-1), *jusqu'au 15.8,*  
*tous les jours 17h - 0h.*

## Esch-sur-Sûre

**Katrin Knappe &**  
**Brigitte Stoffel:**  
**Textile Metamorphosen -**  
**alles beginnt mit dem Sehen**

Skulpturen, Duchfabrik  
(15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1),  
*bis zum 20.9., Mo., Di., Do. + Fr.*  
*10h - 12h + 14h - 18h, Sa., So. +*  
*Feiertage 14h - 18h.*

**Chères lectrices, chers lecteurs,**

la plupart des institutions culturelles ont rouvert leurs portes. L'agenda du woxx vous sert donc dès maintenant un « plateau mixte » culturel. Ceux et celles qui aiment explorer la culture en ligne peuvent toujours profiter de nos critiques et de nos propositions de contenus numériques. Avez-vous envie d'une sortie culturelle en dehors de chez vous ? Le woxx vous fournit comme d'habitude des informations sur les expositions et les événements programmés. Indépendamment de ce que vous préférez, prenez soin de vous et profitez des offres culturelles !

*L'équipe du woxx agenda*

## EXPOTIPP



COPYRIGHT: ANKE-RIXA HANSEN

„Queer as German Folk“ gibt unter anderem Einblicke in queer-feministische Lesben- und Frauenbewegungen in Deutschland.

QUEER AS GERMAN FOLK

# „Lieber ein warmer Bruder als ein kalter Krieger“

Isabel Spigarelli

**Die Ausstellung „Queer as German Folk“ hält einen wichtigen Rückblick auf Deutschlands Geschichte – und zwar auf queere Bewegungen und marginalisierte Menschengruppen.**

Sie tourte weltweit durch Goethe-Institute, seit August ist sie online einsehbar: die Ausstellung „Queer as German Folk“. Selten wurde eine Online-Ausstellung der Komplexität queeren Lebens so gerecht. Das Goethe Institut, das Schwulen Museum Berlin und die Bundeszentrale für politische Bildung leisten mit ihrem Projekt einen wichtigen Beitrag zur historischen Aufbereitung queerer Geschichte in Deutschland seit den 1960er-Jahren.

Die Kuratorinnen zerlegen die queeren Gemeinschaften Deutschlands in ihre Einzelteile: Schwarze queere Menschen, Frauen, Lesben, Schwule, trans und intersex-Personen, queere NS-Opfer, aktivistische Filmemacher\*innen – Birgit Bosold und Carina Klugbauer lassen niemanden außen vor. Das Bewusstsein für die Mehrfachdiskriminierung, die queere Menschen oft erleben, die Verknüpfungen zu historischen Ereignissen – wie dem Nationalsozialismus oder dem Kalten Krieg – sowie die vielseitigen Perspektiven auf die queere Gemeinschaft beeindrucken.

„Queer as German Folk“ führt vor, wie die Einbindung queerer Schicksale in die Geschichtsschreibung aussehen kann – zum Beispiel in den Kapiteln „Totgeschwiegen“ und „Rosa Winkel“. Die Kuratorinnen greifen darin die Debatten zum Gedenken queerer NS-Opfer auf: 1984 enthüllten homosexuelle Aktivist\*innen auf dem Gelände

des ehemaligen Konzentrationslagers Mauthausen in Österreich die erste Gedenktafel. Sie trägt die Inschrift „Totgeschlagen – Totgeschwiegen“. Bosold und Klugbauer geben an, dass die Diskussionen, ob und wie lesbischen NS-Opfern gedacht werden darf, bis heute anhalten. Sie verweisen außerdem auf die anhaltende Feindseligkeit rechtspopulistischer Strömungen gegenüber queer-feministischen Bestrebungen.

In „Raus auf die Straße“ zeigen die Kuratorinnen eine Verbindung zwischen dem Kalten Krieg und homosexuellen Bestrebungen auf. 1972 kehrten homosexuelle Aktivist\*innen den Spruch des konservativen Politikers Franz-Joseph Strauß um, der öffentlich „Ich will lieber ein kalter Krieger als ein warmer Bruder sein“ ausrief. Auf dem Plakat der Aktivist\*innen hieß es „Lieber ein warmer Bruder als ein kalter Krieger“, was zeitgleich eine Kritik am Kalten Krieg und ein Bekenntnis zur Homosexualität war.

Interessant ist auch der Zusammenhang zwischen linken und queeren Bewegungen, die Bosold und Klugbauer darstellen. „Die frühe lesbisch-feministische Bewegung wie auch die Schwulenbewegung waren als Kind der linken Revolte dem Kampf gegen den Kapitalismus verpflichtet. Sie grenzten sich aber auch von klassischen linken Positionen ab, weil sie darauf bestanden, dass die Unterdrückung von Frauen und homosexuellen Menschen keine ‚Nebenwidersprüche‘ sind, deren Auflösung bis zum Sieg der Revolution warten müssen“, schreiben sie in einem der Begleittexte. „Von der feministischen Agenda ist die Kritik

der Klassenverhältnisse nie ganz verschwunden.“

In „Müssen Lesben Feministinnen sein?“ und „Sex Wars“ stehen die feministischen und lesbischen Bewegungen der 1970er-Jahre im Mittelpunkt. Es geht unter anderem um Sexpositivismus und um die links-autonome Gruppe Rote Zora, die reihenweise Sexshops in Köln überfiel. In „Farbe bekennen“ geht es hingegen um das Netzwerk Schwarzer Frauen und Women of Color in Deutschland. „Die von Audre Lorde inspirierte Arbeit Schwarzer Aktivist\*innen hat maßgeblich dazu geführt, dass sich eine Auseinandersetzung über Rassismus, Antisemitismus und Klassismus in der Frauen- und Lesbenbewegung und darüber hinaus entwickelte“, heißt es dazu.

Darüber hinaus thematisieren die Kuratorinnen die Inklusivität und die Entpolitisierung von Prides, gehen auf die Legalisierung der gleichgeschlechtlichen Ehe und den dazugehörigen Kontroversen inner- und außerhalb der Szene ein und sprechen über Aids. „Die Ausstellung wirft Schlaglichter auf Momente queerer Bewegungsgeschichte ohne den Anspruch, dabei die einzig mögliche Geschichte zu erzählen“, steht im Einleitungstext zur Ausstellung – und genau das ist den Kuratorinnen sowohl im Hinblick auf das Fotomaterial und die Aufmachung als auch inhaltlich äußerst gut gelungen.

Queer as German Folk.  
Online unter <http://queerexhibition.org/queer-as-german-folk>.

## Étalle (B)

### Arborescence

œuvres de Gérald Dederen, Alice De Visscher, Mario Ferretti, Alexandre Hollan et Valérie Vogt, centre d'art contemporain du Luxembourg belge - site de Montauban-Buzenol (rue de Montauban), *jusqu'au 13.9, ma. - di. 14h - 18h.*

## Eupen (B)

### The Upper Hand

mit Werken von Helen Anna Flanagan, Aziz Hazara, Che-Yu Hsu, Diego Lama und Paulius Šliaupa & Elia Claessen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 30.8., Di. - So. 13h - 18h.*

### Tomas Kleiner & Marco Biermann: Medusa - Floating Body #4

Video-Installation, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 30.8., Di. - So. 13h - 18h.*

### Unter gewissen Umständen. Die Neuzugänge der Ikob-Sammlung und Gäste

mit Werken von unter anderen Aline Bouvy, André Butzer und Francis Schmetz, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 1.11., Di. - So. 13h - 18h.*

## Luxembourg

### #wielewatmirsinn - 100 ans de suffrage universel au Luxembourg

exposition historique en collaboration avec la Chambre des députés, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 5.9, ma. - di. 10h - 18h. Visite virtuelle : [my.matterport.com/show/?m=CVSV3yegkFY&brand=0](http://my.matterport.com/show/?m=CVSV3yegkFY&brand=0)*

*Visite guidée le di. 23.8 à 16h (L).*

« Si l'exposition traduit bien les obstacles qu'il a fallu surmonter pour arriver à la situation actuelle et si elle ne l'occulte pas, elle ne dit pas clairement que ce que la démocratie luxembourgeoise est en train de traverser est bel et bien une crise de la représentativité. » (lc)

### Ben Wheele : Deep | Dark | Dank

installation animée, Casino Luxembourg - Forum d'art

## EXPO

contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 26.9, me. - lu. 11h - 18h.  
Exposition en ligne : [spark.adobe.com/page/QjgADPKxBXdBu](https://spark.adobe.com/page/QjgADPKxBXdBu)

Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).

### Carla van de Puttelaar : Brushed by Light

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 30.8, ma. - di. 10h - 18h.  
Visite virtuelle : [my.matterport.com/show/?m=4FvkNwB7TTc](https://my.matterport.com/show/?m=4FvkNwB7TTc)

« Je sens l'art - l'art communique avec moi », visite-débat le sa. 22.8 à 15h (L)

„In ihren Fotografien verschmelzen Kunst und Geschichte durch ihre Inspiration an der Kunst der Alten Meister - darunter auch Werke des Museums am Fischmarkt.“  
(Michelle Kleyr)

### Charles Kohl (1929-2016)

dessins et sculptures, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 14.3.2021, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Braucht noch wer eine Luftmatratze für den Stausee? Tomas Kleiner und Marco Biermann haben welche vorbereitet - in „Medusa - Floating Body #4“, bis zum 30. August zu sehen im Ikob-Museum für zeitgenössische Kunst.



Visite virtuelle : [my.matterport.com/show/?m=LHuwdapvPpq](https://my.matterport.com/show/?m=LHuwdapvPpq)

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. (GB) 15h + di. 15h (L).

### De Mena, Murilla, Zurbarán

maîtres du baroque espagnol, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 21.11, ma. - di. 10h - 18h.  
Visite virtuelle : [my.matterport.com/show/?m=bayktzmmMnx](https://my.matterport.com/show/?m=bayktzmmMnx)

### Drôles d'oiseaux

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 23.8, ma. - di. 10h - 18h.  
Visite virtuelle : [my.matterport.com/show/?m=itNoYrPesGC](https://my.matterport.com/show/?m=itNoYrPesGC)  
Visites guidées en vidéo : [youtube.com/playlist?list=PLOnIWlyy07xHHkjWEZRhNWQ2lvP6JzflY](https://youtube.com/playlist?list=PLOnIWlyy07xHHkjWEZRhNWQ2lvP6JzflY)

„Für Naturinteressierte ist 'Geckeg Vullen' auf jeden Fall ein Muss.“ (ja)

### Eric Schumacher : pLzZ zA

installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 29.8, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

### Gare Art Festival 2020: CaseMates

gare centrale, jusqu'au 25.9, 5h - 24h. Chaque œuvre sera dévoilée à raison d'une œuvre par jour jusqu'au je. 13.9 à 11h.

### Guillaume Barborini : Terre ferme

installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.8, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

### Helmut Dörner: Zwischen Tor und Torschrei

Malerei, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), bis zum 5.9, Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.

### Hier, aujourd'hui, demain

œuvres entre autres de Richard Deacon, Ana Manso et Su-Mei Tse, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire ce sa. 15.8 à 16h, inscription obligatoire.  
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les me. 17h - 21h, sa. + di. 10h - 18h.  
Visites guidées pour enfants le ve. 21.8 (L) + le me. 19.8 (F) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.  
« En plein air », visite/atelier le me. 19.8 à 10h et le di. 23.8 à 16h (enfants accompagné-e-s d'un adulte), inscription obligatoire.

### Jean-Marie Biwer : D'après nature

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire ce sa. 15.8 à 16h, inscription obligatoire.  
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les me. 17h - 21h, sa. + di. 10h - 18h.  
Visites guidées pour enfants le ve. 21.8 (L) + le me. 19.8 (F) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

« En plein air », visite/atelier le me. 19.8 à 10h et le di. 23.8 à 16h (enfants accompagné-e-s d'un adulte), inscription obligatoire.

### Laura Bofill

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 15.9, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Les pionnières

Luxembourg dans les années 1990, portraits de femmes, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 20.9, tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.

„Ein unvollständige aber interessante Einblick in die Luxemburger Kunstgeschichte, der sich nicht auf die 1990er-Jahre beschränkt.“  
(Michelle Kleyr)

### Luxembourg-ville, de la forteresse au patrimoine mondial Unesco

« Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 6.9, tous les jours 11h - 19h.

### Marina Smorodinova : Du corps et du ciel

vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 31.8, lu. 10h - 15h, ma. - ve. 11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.

En préambule à la 5e Triennale jeune création.

### Me, Family

exposition collective conçue par Francesco Bonami, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite guidée supplémentaire ce sa. 15.8 à 16h, inscription obligatoire.  
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les me. 17h - 21h, sa. + di. 10h - 18h.  
Visites guidées pour enfants le ve. 21.8 (L) + le me. 19.8 (F) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.  
« En plein air », visite/atelier le me. 19.8 à 10h et le di. 23.8 à 16h (enfants accompagné-e-s d'un adulte), inscription obligatoire.

## EXPO

**Michael Frank:**  
**# Ich Mensch, wir Mensch/S/e//n**  
 Streetphotography, Casa Fabiana  
 (3, rue de Bonnevoie. Tél. 26 19 61 82),  
*bis zum 17.9., Mo. - Fr. 10h - 17h,*  
*Sa. 10h - 16h.*

**Mike Okay : Toy Stories**  
**LAST CHANCE** Malerei, Valerius Gallery  
 (1, pl. du Théâtre), *bis zum 15.8.,*  
*Fr. + Sa. 10h - 18h.*

**Pedro Saraiva : Gabinetes**  
 dessins et sculptures,  
 Camões - centre culturel portugais  
 (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),  
*jusqu'au 2.10, lu. - ve. 9h - 17h30.*

**Portugal et Luxembourg.**  
**Pays d'espoir en temps de**  
**détresse**  
 Neimënster (28, rue Munster.  
 Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 13.9,*  
*tous les jours 10h - 12h + 13h - 18h.*  
*Visite virtuelle : [youtu.be/G4XQ22ICwQM](https://youtu.be/G4XQ22ICwQM)*

« Globalement, l'expo vaut la peine  
 d'être vue. (...) Les problèmes dans  
 les habitations insalubres et les  
 difficultés chroniques liées au système  
 d'enseignement luxembourgeois, jadis  
 et maintenant encore, sont cependant  
 omis. » (Nuno Lucas Da Costa)

**Rachel MacLean : Feed Me**  
 vidéo numérique, Casino Luxembourg -  
 Forum d'art contemporain  
 (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
*jusqu'au 6.9, me. - lu. 11h - 18h.*

*Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).*

**Rémy Laporte : Spleen3**  
 techniques mixtes, Rotondes  
 (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),  
*jusqu'au 31.8, lu. 10h - 15h, ma. - ve.*  
*11h - 1h, sa. 10h - 1h, di. 10h - 19h.*

*En préambule à la 5e Triennale jeune  
 création.*

**Se-Lyung Moon et**  
**Keong-A Song :**  
**Moon Song**  
 dessins, Fellner Louvigny  
 (12, rue Louvigny), *jusqu'au 19.9,*  
*ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.*

**Serge Ecker : meanwhile**  
 installation, Cecil's Box  
 (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
*jusqu'au 18.10, en permanence.*

**Sofia Kouldakidou:**  
**Die Wartenden**  
 Malerei und Skulpturen,  
 Galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame.  
 Tél. 47 55 15), *bis zum 6.9., Di. - Fr.*  
*12h - 18h, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h*  
*sowie nach Vereinbarung.*

**Sophie Jung :**  
**They Might Stay the Night**  
 sculptures, Casino Luxembourg -  
 Forum d'art contemporain  
 (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
*jusqu'au 25.9, me. - lu. 11h - 18h.*  
*Exposition en ligne :*  
*[spark.adobe.com/page/](https://spark.adobe.com/page/Q1CA2LI9QC0qv)*  
*Q1CA2LI9QC0qv*

*Visites guidées les di. 15h (L/D/F/GB).*

„Durch ihre anspruchsvolle  
 Ausstellung für das Casino bestärkt  
 Sophie Jung vielleicht gerade die  
 von ihr erwähnte Segregation der  
 Klassen, die historisch in diesen  
 Mauern verweilen. Eine Ausstellung,  
 die man auf sich wirken lassen sollte.“  
 (Michelle Kleyr)

**Thomas Hirschhorn:**  
**Flugplatz Welt/World Airport**  
 Installation, Musée d'art moderne  
 Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
 Tél. 45 37 85-1), *bis zum 7.2.2021,*  
*Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. bis 22h.*  
*Feiertage 10h - 18h.*

*Führungen Mi. 19h (GB),*  
*Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),*  
*So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*  
*Zusätzliche Führung an diesem Sa.,*  
*dem 15.8. um 16h, Einschreibung*  
*erforderlich.*  
*« Ask Me », Kunstvermittler\*innen*  
*verfügbar Mi. 17h - 21h, Sa. + So.*  
*10h - 18h.*

*Führungen für Kinder am Fr. 14.8. und*  
*21.8. (L), Mi. 19.8. (F) um 15h*  
*(> 6 Jahre), Einschreibung erforderlich.*  
*« Open Air », Führung/Workshop*  
*Mi. 19.8. um 10h und So. 23.8. um*  
*16h (Kinder in Begleitung eines*  
*Erwachsenen), Einschreibung*  
*erforderlich.*

**Variations:**  
**Un musée pour tous**  
 Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.  
 Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 17.1.2021,*  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,*  
*ve. nocturne jusqu'à 21h.*  
*Visite virtuelle : [my.matterport.com/](https://my.matterport.com/show/?m=eAdxnAhHJ63&fbclid)*  
*show/?m=eAdxnAhHJ63&fbclid*

*Visites guidées les di. à 16h.*

## Mersch

**Luxemburg und der**  
**Zweite Weltkrieg**  
 literarisch-intellektuelles Leben  
 zwischen Machtergreifung und  
 Epuration, Centre national de  
 littérature (2, rue E. Servais.  
 Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7.2021,*  
*Mo. - Fr. 9h - 17h. Geschlossen an*  
*Feiertagen.*

## Metz (F)

**Céline Condorelli :**  
**Deux ans de vacances**  
 installations, 49 Nord 6 Est -  
 Frac Lorraine (1, rue des Trinitaires),  
*jusqu'au 24.1.2021, je. + ve. 14h - 16h*  
*(visite libre) et 16h - 18h (sur rendez-*  
*vous), sa. + di. 11h - 17h (visite libre) et*  
*17h - 19h (sur rendez-vous).*

**Des mondes construits.**  
**Un choix de sculptures du**  
**Centre Pompidou**  
 Centre Pompidou-Metz  
 (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
 Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 23.8.2021, lu., me. + je.*  
*10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

« Une belle initiation à la sculpture  
 moderniste, avec des exemples  
 pertinents et variés. » (ft)

**Folklore**  
 œuvres entre autres de  
 Jimmie Durham, Valentin Carron,  
 Mélanie Manchot et Amy O'Neill,  
 Centre Pompidou-Metz  
 (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
 Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 21.9,*  
*lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.*  
*10h - 19h.*

*Visites guidées les di. 16.8 à 15h et 23.8*  
*à 11h, le ve. 21.8 à 15h, le sa. 22.8 à 15h.*

**Giuseppe Penone :**  
**Indistinti confini - Noce**  
 sculptures, Centre Pompidou-Metz  
 (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
 Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 5.9,*  
*lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

*Visites guidées ces ve. 14.8 à 15h +*  
*sa. 15.8 à 11h et le di. 23.8 à 15h.*

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
 (128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*  
**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
 (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *me. - lu. 11h - 18h.*  
*Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*  
**Musée national d'histoire naturelle**  
 (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*  
*Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les*  
*24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*  
**Musée national d'histoire et d'art**  
 (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di.*  
*10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*  
*Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*  
**Lëtzebuerg City Museum**  
 (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me.,*  
*ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 +*  
*26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*  
**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
 (parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h,*  
*me. nocturne jusqu'à 22h. Jours fériés 10h - 18h.*  
*Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*  
**Musée Dräi Eechelen**  
 (parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h,*  
*me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1.*  
*Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*  
**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
 (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*  
*Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*  
**The Bitter Years**  
 (château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*  
**The Family of Man**  
 (montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,  
*me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

## EXPO

**Le ciel comme atelier :  
Yves Klein et ses contemporains**

peintures, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
*jusqu'au 1.2.2021, me. - lu. 10h - 18h.*

*Visites guidées les sa. 15.8 à 15h et  
22.8 à 11h + 14h (D), ce di. 16.8 à 11h,  
le je. 20.8 à 15h.*

« Une expérience éthérée autour  
de l'émblématique artiste d'après-  
guerre. » (Nuno Lucas Da Costa )

**Nadia Lauro : I Hear Voices**

installation, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 23.8,  
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Susanna Fritscher :  
Frémissements**

**LAST CHANCE** installation,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 17.8,  
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Thomas Schmahl : Degrés Est**

dessins, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine  
(1, rue des Trinitaires),  
*jusqu'au 24.1.2021, je. + ve. 14h - 16h  
(visite libre) et 16h - 18h (sur rendez-  
vous), sa. + di. 11h - 17h (visite libre)  
et 17h - 19h (sur rendez-vous).*

**Voyez comme on danse**

photographies, Arsenal (3 av. Ney.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 6.9,  
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.  
Fermé les jours fériés.*

**Remerschen****Marie-Josée Kerschen &  
Ania Polfer**

**LAST CHANCE** Malerei, Valentiny  
Foundation (34, rte du Vin),  
*bis zum 16.8., Fr. - So. 14h - 18h.*

**Serge Koch & Siham Menhem :  
Intermix**

**NEW** photos et sculptures,  
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),  
*du 20.8 au 30.8, ma. - di. 14h - 18h.*

*Vernissage le je. 20.8 à 15h.*

**Remich****Raymond Reuter :  
Gens de Luxembourg**

photographies, centre Visit Remich  
(1, rte du Vin), *jusqu'au 30.9, lu. + ma.  
10h - 14h, me. - sa. 9h - 17h et di. 14h - 18h.*

**Saarbrücken (D)****Bilder/Schicksale -  
Provenienzforschung am  
Saarlandmuseum**

Moderne Galerie des Saarlandmuseums  
(Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 31.12.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Boris Becker: Hochbunker**

Fotografien von Architekturen und  
Artefakten, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
*bis zum 31.1.2021, Di., Do. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 20h.*

*Führung am Mi. 19.8. um 18h.*

**Die 20er-Jahre.  
Leben zwischen Tradition  
und Moderne im  
internationalen Saargebiet**

Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15.  
Tél. 0049 681 5 06 45 01),  
*bis zum 15.11., Di., Fr., So. + Feiertage  
10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h,  
Sa. 12h - 18h.*

**Douglas Henderson:  
Bodies of Sound**

**LAST CHANCE** Klanginstallationen und  
Skulpturen, Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 16.8.,  
Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

**Giuseppe Penone:  
Indistinti confini**

Installation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
*bis zum 28.3.2021, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Ida Kammerloch:  
ebayAesthetics29,82m**

**LAST CHANCE** Fotografien,  
Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 16.8.,  
Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

**Künstlerbücher -  
aufgeblättert - ausgebreitet**

mit Werken von unter anderen  
Georg Baselitz, Jim Dine und  
David Hockney, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 29.11.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*



Raymond Reuter tend le miroir au public luxembourgeois : « Gens de Luxembourg » est une expo de photographies sur la population nationale - à voir jusqu'au 30 septembre au centre Visit Remich.

**Tabatieren des  
18. Jahrhunderts -  
Eine Schenkung aus  
Privatbesitz**

Alte Sammlung des Saarlandmuseums  
(Schlossplatz 16), *bis zum 31.12.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Zimoun**

**LAST CHANCE** Installation,  
Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 16.8.,  
Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

**... Lorenzetti, Perugino,  
Botticelli ...**

italienische Meister aus dem  
Lindenau-Museum Altenburg,  
Alte Sammlung des Saarlandmuseums  
(Schlossplatz 16), *bis zum 15.11.,  
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

*Führungen So. 16.8. um 10h30,  
15h + 16h und 23.8. um 15h + 16h.*

**Steinfurt****Christophe Van Biesen :  
Art Goes Local**

photographies, dans les commerces  
de Steinfurt, *jusqu'au 15.9,  
heures d'ouverture des magasins.*

**Trier (D)****Konstitutiv der Möglichkeiten  
(KDM): Restwärme**

**LAST CHANCE** Installation, Plastik und  
Assemblage, Kunstverein Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tél. 0049 651 9 76 38 40),  
*bis zum 15.8., Sa. 14h - 17h.*

**Vianden****Bernadeta Sudnikowicz :  
Accommodation**

peintures, Ancien Cinéma Café Club  
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),  
*jusqu'au 8.9, tous les jours 12h - 0h.*

**Völklingen (D)****Afrika - Im Blick der Fotografen**

Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
(Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 1.11., täglich 10h - 18h.*

**Wadgassen (D)****Faszination Mond**

Mitmachausstellung für Kinder,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),  
*bis zum 31.12., Di. - So. 10h - 16h.*

**Günter Zint: Wilde Zeiten**

Fotografien, Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),  
*bis zum 27.9., Di. - So. 10h - 16h.*